



Glendon College  
Collège universitaire Glendon

Academic services  
Bureau des services académiques



## Competition for the Bilingual/Trilingual Excellence Certificate Concours pour l'obtention du Certificat d'excellence bilingue/trilingue

Please check one/Cochez une option:      Bilingual Excellence/Excellence bilingue            Trilingual Excellence/Excellence trilingue     

Student Information/Coordonnées de l'étudiant(e)	
Student Number/Numéro d'étudiant(e)	Address/Adresse
Last Name/Nom de famille	City/Ville                                  Province                                  Postal Code/Code postal
First Name/Prénom	Year of Study/Année d'études                                  Session (e.g. Winter 2021/Hiver 2021)
Telephone No./No. de téléphone	Email Address/Adresse électronique

I expect to graduate in/Je compte obtenir mon diplôme:      February/février 2024      June/juin 2024       October/octobre 2024

To be completed by ALL candidates À compléter par TOUS les candidat(e)s

For the purpose of this exam, my non-dominant language is: En ce qui concerne cet examen, ma langue non dominante est :      English l'Anglais       French le Français

I have taken (or am taking) the following required courses in my second, non-dominant language: J'ai suivi, ou je suis en ce moment, les cours prérequis suivants dans ma deuxième langue, ou langue non dominante :      Yes       No

Course/Cours (e.g./ex. GL/SOCI 2685 3.00 (FR) La famille)	Academic Year Année universitaire (e.g./ex. F/W 18-19)	Grade/Note obtenue (E.g./ex. B+)	Signature of Course Director - Signature du Directeur (de la Directrice) de cours (Only if the student is currently taking the course(s) and will be receiving at least a grade of B/Si l'étudiant(e) suit le(s) cours actuellement et qu'il/elle obtiendra une note minimale de B)

To be completed only by candidates for the Trilingual Excellence Examination  
À compléter uniquement par les candidats à l'examen du Certificat d'excellence trilingue

I am hispanophone and received the approval of the coordinator to do the examination / Je suis hispanophone et j'ai reçu l'approbation du coordonnateur pour prendre part à l'examen.  
Coordinator's signature/Signature du coordonnateur (de la coordonatrice) : \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

I am not hispanophone and have taken (or am taking) the following required courses in Spanish  
Je ne suis pas hispanophone et j'ai suivi, ou je suis en ce moment, les cours prérequis suivants en espagnol

Course/Cours (e.g./ex. GL/SP 3000 6.0)	Academic Year Année universitaire (e.g./ex. F/W 18-19)	Grade/Note obtenue (E.g./ex. B+)	Signature of Course Director - Signature du Directeur (de la Directrice) de cours (Only if the student is currently taking the course(s) and will be receiving at least a grade of B/Si l'étudiant(e) suit le(s) cours actuellement et qu'il/elle obtiendra une note minimale de B)

Protection of Privacy: Personal information in connection with this form is collected under the authority of Freedom of Information and Protection of Privacy Act and The York University Act, 1965 for educational, administrative and statistical purposes. The information will be used to process your enrolment and registration in academic programs; to record and track your academic progress; and for related record-keeping purposes.  
Vie privée: Les renseignements personnels relatifs à cette demande sont recueillis conformément à The York University Act, 1965 à des fins statistiques et administratives. Ces renseignements serviront à traiter votre inscription aux programmes académiques, à faire un suivi de vos progrès académiques et à des buts relatifs aux archives.

If you have any questions, please contact / Pour toute question, veuillez contacter: Information and Privacy Coordinator, York University, N926 Ross, 4700 Keele Street, Toronto, ON M3J 1P3.

Student's Signature / Signature de l'étudiant(e)	Date
--	------

A non-refundable fee of \$75 must be submitted with this application form by Dec. 15, 2023.  
Des frais d'inscription non remboursables de 75 \$ doivent être remis avec cette demande d'ici le 15 décembre 2023.

There will be no appeal / Aucun appel sera considéré

## INFORMATION ON THE EXAMINATION OF BILINGUAL/TRILINGUAL EXCELLENCE

Applications must be received by Academic services by December 15, 2023. You will be contacted regarding the payment of a non-refundable fee of \$75.

### ELIGIBILITY

#### Certificate of Bilingual Excellence: English and French

To sit for this exam:

- a) ALL students must:
  - i. be registered and enrolled in a York degree program.
  - ii. be in their final year of studies and submit an application by the annually announced deadline.
- b) Students whose declared language is English must:
  - i. have obtained or be reasonably certain of obtaining a minimum grade of B in 18 credits taken in French. (Courses which are acceptable are: FRAN courses at the 2000 level or above; and courses designated as satisfying the bilingual requirement from any discipline of the College).
- c) Students whose declared language is French must:
  - i. have obtained or be reasonably certain of obtaining a minimum grade of B in 18 credits taken in English. Courses which are acceptable are: ENSL courses at the 2000 level or above; EN courses; and courses designated as satisfying the bilingual requirement from any discipline of the College.

#### Certificate of Trilingual Excellence: English, French and Spanish

To sit for this exam:

- a) Students must:
  - i. be registered in a York degree program.
  - ii. fulfill the relevant second-language requirement as set out in the regulations for the Certificate of Bilingual Excellence (see above section for Bilingual Excellence)
- b) Non-hispanophone students must:
  - i. have obtained or be reasonably certain of obtaining a minimum grade of B in 18 credits taken in Spanish. (Courses which are acceptable are: SP courses at the 2000 level or above).
- c) Hispanophone students must:
  - i. obtain the approval of the Coordinator for the Bilingual/Trilingual Excellence Exam.

Note: Courses taken outside of York University, which meet the above criteria, are acceptable for the purposes of sitting for the Glendon examination of bilingual/trilingual excellence.

### DATES

If you require any academic accommodations, please provide a letter from the Glendon Accessibility and Well-Being Centre with your application. No accommodation will be provided if asked after December 15, 2023.

The examination of Bilingual/Trilingual Excellence consists of two parts:

Part I	Written exam
Part II	Oral exam

ALL candidates must write Part I in both English and French  
In addition, candidates for the Certificate of Trilingual Excellence must write in Spanish.

The date of the Part I examination is:

January 19, 2024 AT 1:00 PM to 4:00 PM (Bilingual) - French and English  
January 26, 2024 AT 1:00PM to 3:00 PM (Trilingual)\* - Spanish

\*only if satisfactory results in French and English

**Students are permitted to bring bilingual and unilingual dictionaries in English, French and Spanish to the exam.**

### EXAMINATION

#### Part I Written exam

For the Bilingual Certificate, candidates will be asked to read articles in English and French. For the Trilingual Certificate, candidates will also have some articles in Spanish. Students will have to answer some questions that could, for example, include summarizing some or all articles, writing a short report interpreting ideas and facts, evaluating a position presented, or presenting information from the articles given in the two (or three) languages. In all tasks, candidates will be evaluated on their ability to select, organize, present, and support facts and ideas as well as on their mastery of the languages.

#### Part II Oral Exam

Students who succeed in the written part are invited to an oral interview. The interview will be conducted by two or three examiners and will last approximately for 20 to 30 minutes. Candidates are expected to respond to questions in the same language that the questions are presented to them. They will be assessed on both the fluency and accuracy of their oral competence (listening and speaking) in both languages for the Certificate of Bilingual Excellence and in the three languages for the Certificate of Trilingual Excellence.

To be awarded the Certificate of Bilingual or Trilingual Excellence, a candidate must obtain a satisfactory result in both the written and oral exam. Candidates who show a high level of skill in the two (for the Bilingual) or three (for the Trilingual) languages will be awarded the Certificate with Distinction.

## RENSEIGNEMENTS POUR LES CANDIDATS AU CERTIFICAT D'EXCELLENCE BILINGUE/TRILINGUE

Les inscriptions doivent parvenir au Bureau des services académique le 15 décembre 2023 au plus tard.  
Vous serez contacté concernant des frais d'inscription non remboursables de 75 \$.

### ADMISSIBILITÉ

#### Certificat d'excellence bilingue : anglais et français

Conditions d'admission :

- a) Pour pouvoir se présenter à l'examen, TOUS les candidats doivent :
  - i. être inscrits à un programme de baccalauréat de York.
  - ii. être dans leur dernière année d'études et faire une demande avant la date limite annoncée.
- b) Les candidats dont la langue première est le français doivent :
  - i. avoir obtenu ou être raisonnablement assurés d'obtenir une note minimale de B dans 18 crédits pris en anglais.  
(Les cours acceptables sont : tout cours ENSL au niveau 2000 ou plus ; tout cours EN et tout cours dans une autre discipline du Collège désigné comme satisfaisant aux exigences en matière de bilinguisme).
- c) Les candidats dont la langue première est l'anglais doivent :
  - i. avoir obtenu ou être raisonnablement assurés d'obtenir une note minimale de B dans 18 crédits pris en français.  
(Les cours acceptables sont : tout cours FRAN au niveau 2000 ou plus; et tout cours dans une autre discipline du Collège désigné comme satisfaisant aux exigences en matière de bilinguisme).

#### Certificat d'excellence trilingue : anglais, français et espagnol

Conditions d'admission :

- a) Pour pouvoir se présenter à l'examen, les candidats doivent :
  - i. être inscrits à un programme de baccalauréat de York.
  - ii. satisfaire aux exigences de langues susmentionnées sous les règlements du Certificat d'excellence bilingue (voir la section ci-haut).
- b) Les étudiants non hispanophones doivent :
  - i. avoir obtenu ou être raisonnablement assurés d'obtenir une note minimale de B dans 18 crédits pris en espagnol.  
(Les cours acceptables sont : tout cours SP au niveau 2000 ou plus).
- c) Les étudiants hispanophones doivent :
  - i. obtenir l'approbation du Coordonnateur (de la Coordonnatrice) du Certificat d'excellence bilingue/trilingue.

Remarque : Les cours suivis en dehors de l'Université York, et qui répondent aux critères susmentionnés, sont acceptables pour remplir les conditions d'admission à l'examen d'excellence bilingue/trilingue de Glendon.

### DATES

Si vous souhaitez bénéficier de mesures d'accommodation académique, s'il vous plaît, joindre une lettre du service d'accessibilité, bien-être et conseil de Glendon à votre demande. Aucun accommodement ne sera considéré après le 15 décembre 2023 de Glendon à votre demande. Aucune accommodement ne sera considéré après le 15 décembre 2023.

L'Examen d'excellence bilingue/trilingue comporte deux parties :

Première partie : Examen écrit  
Deuxième partie : Entrevue orale

La première partie est administrée à la fois en anglais et en français pour TOUS les candidats.  
Les étudiants se présentant à l'examen d'excellence trilingue doivent également passer l'épreuve en espagnol.

Les dates de l'épreuve de la première partie sont les suivantes :

19 Janvier 2023 à 13h00 à 16h00 (bilingue) - français et anglais

26 Janvier 2023 à 13h00 à 15h00 (trilingue)\* – espagnol

\*seulement si résultats satisfaisants en français et en anglais

**Les candidats ont le droit d'apporter des dictionnaires bilingues et unilingues (anglais, français et espagnol).**

### EXAMEN

#### 1<sup>re</sup> partie : examen écrit

Les candidats seront appelés à lire des documents en anglais et en français (pour l'examen d'excellence bilingue) et en anglais, en français et en espagnol (pour l'examen d'excellence trilingue). Tous les candidats doivent s'acquitter par écrit de diverses tâches recouvrant par exemple, un résumé d'un ou de plusieurs articles, la rédaction d'un bref rapport interprétant des faits ou des idées, évaluant des prises de position, ou présentant des données s'appuyant sur des textes anglais et français (pour le certificat d'excellence bilingue) et anglais, français et espagnol (pour le certificat d'excellence trilingue). Ils seront évalués sur leur capacité à sélectionner, organiser, présenter et justifier les faits et idées, ainsi que sur leur maîtrise des langues.

#### 2<sup>e</sup> partie : entrevue

L'entrevue est administrée aux candidats qui ont réussi à l'épreuve écrite. Deux ou trois examinateurs conduiront l'entrevue qui durera entre 20 à 30 minutes. Les candidats seront appelés à répondre aux questions soulevées, qui toucheront à leur situation personnelle et aux thèmes reliés à l'examen écrit. Ils seront évalués à la fois sur la justesse et l'aisance de leur expression orale (habiletés d'écoute et de production) dans les deux langues (anglais et français pour le certificat d'excellence bilingue) et les trois langues (anglais, français et espagnol pour le certificat d'excellence trilingue).

Pour se voir décerner le Certificat d'excellence bilingue ou trilingue, les candidats doivent obtenir un résultats satisfaisant à la fois à l'examen écrit et à l'entrevue. Les candidats démontrant un niveau élevé dans les deux ou trois langues se verront octroyer le Certificat avec mention.